

**LÖSUNGEN**

**Rallye de découverte de la ville de *Breisach am Rhein* : quelques solutions possibles pour chaque étape sur fond jaune.**

**Document à destination des enseignants (pour des élèves de cycle 3 bilingue ou cycle 4).**

# Rallye à Breisach



Matériel à emporter : des crayons, des supports rigides

Départ 1 : Chemin vers l'Eckartsberg

Départ 2 : Eckartsberg

Départ 3 : Neutorplatz

Départ 4 : Hotel Kaiserstühler Hof

Départ 5 : Marktplatz

Départ 6 : Gutgesellentor

(Quel que soit votre endroit de départ, réalisez ce rallye dans le sens chronologique des questions)

Groupe 1 (départ étape 1) : En face du Mac Donald, prenez l'escalier en béton sur la gauche. Tournez à gauche et suivez le chemin jusqu'à apercevoir des bâtiments, dont le Gymnasium Martin Schongauer. Arrêtez-vous avant. Vous allez trouver sur votre droite un poème écrit sur une haute pierre en granit.

## 1) Chemin vers l'Eckartsberg

☛ Lest das Gedicht und findet folgende Wörter:

Ich beginne mit einem S und habe vier zusätzliche Buchstaben : S\_TADT / S\_TEIN

Ich beginne mit einem H und habe drei zusätzliche Buchstaben : H\_AND / H\_OCH

☛ Für jedes Wort bildet einen einfachen Satz:

.....  
.....

Groupe 1 : revenez un peu sur vos pas. Sur votre gauche, vous trouvez un escalier qui vous permet de monter sur l'Eckartsberg. Quand vous êtes en haut, dirigez-vous vers le drapeau européen.

Groupe 2 : en face du Mac Donald, prenez l'escalier en béton sur la gauche. Tournez à droite et suivez le chemin. Prenez la première route goudronnée sur la gauche (Artur-Uhl-Weg, Stadtgalerie). Quand vous êtes en haut, dirigez-vous vers le drapeau européen.

Groupes 3, 4, 5, 6 : en face du Mac Donald, prenez l'escalier en béton sur la gauche. Tournez à droite et suivez le chemin. Continuez tout droit jusqu'à traverser la rue (Rheinstraße) et rejoindre la place (Neutorplatz).

## 2) Eckartsberg



**Consigne de sécurité, ne pas se pencher au-dessus de la balustrade.**

Schaut euch die Landschaft an. Mit Hilfe der Orientierungstafeln könnt ihr euch orientieren.

- ➡ Könnt ihr diese Orte erkennen: **Vogesen, Schwarzwald, Rhein, Breisach, Kaiserstuhl**?  
Schreibt ihren Namen an die richtige Stelle und gebt die Himmelsrichtungen an (**Norden, Süden, Osten, Westen**).



**Vogesen**.....

**Rhein**.....

**Westen**.....



**Breisach**.....

**Norden**.....



**Kaiserstuhl**.....

**Nordosten** (tolérance: Norden)



**Schwarzwald**.....

**Osten**.....

Retournez sur vos pas et redescendez vers la gauche (vers la ville).

En bas (au niveau de la tourelle qui est sur votre droite), tournez à gauche et empruntez la route goudronnée qui part vers la ville (*Eckartsbergweg*).

Arrivés à la rue *Rheinstraße*, suivez-la sur votre gauche, passez devant la banque *Sparkasse* puis traversez la *Rheinstraße* au passage-piétons pour rejoindre la place *Neutorplatz* jusqu'au *Kugelbrunnen* (qui est en face de la banque *Sparkasse*).

### 3) *Neutorplatz : der Kugelbrunnen*



Sucht nach einer Informationstafel in der Nähe der Kugel, um die Antworten zu finden :

➡ Welchen Durchmesser hat die Kugel?

☐ 50 cm    ☒ 1 m    ☐ 1,5 m

➡ Wie viel wiegt die Kugel? 1 466 kg.....

Betrachtet den Boden um den Brunnen herum. Was seht ihr ? ... Wir sehen Wappen .....  
 ..... (lire la question suivante pour aide possible) .....

Findet das Wappen der Stadt Colmar und zeichnet es.



Passez devant le *Neutor Restaurant-Pizzeria* et remontez la rue piétonne. Au bout de cette rue, vous trouvez sur votre gauche l'hôtel **Kaiserstühler Hof** sur votre gauche

### 4) *Hotel Kaiserstühler Hof*

Schaut genau das Hotel an und sucht nach seinem Metallschild. Repérer l'enseigne avec la diligence.

➡ Was ist dargestellt? Zeichnet das Symbol der **Post**.



Schaut euch um: Findet die Apotheke und die Bushaltestelle.

➡ Zeichnet die entsprechenden Symbole.

Apotheke	Bushaltestelle
	

Traversez la rue et dirigez-vous vers la gauche vers la place du marché (*Marktplatz*).

## 5) *Marktplatz*

Geht dann auf den Marktplatz und schaut euch um.

➡ Beschriftet das Bild mit den entsprechenden Wörtern.



Breisach Touristik.

Restaurant / Café /  
Terrasse.

Wasserspiele.

Bank / Steinbank

➡ Zeichnet das Symbol vom Touristenbüro.



➡ Welche Restaurants, Cafés oder Geschäfte seht ihr? Nennt drei davon.

.....

➡ **Bonus:** Wo sind die Toiletten? (dans l'angle de la place, au fond à gauche)

## 6) Gutgesellentor

Revenez sur vos pas et continuez tout droit ; avancez jusqu'à la porte nommée *Gutgesellentor* (elle est de votre côté gauche). Passez dessous et gravissez la rue *Münsterbergstraße*.

A mi-hauteur sur votre droite se trouve un escalier.



➡ Findet den Namen dieser Treppe. Schreibt ihn auf:

..... **Schänzletreppe** .....

➡ Zählt, wie viele Stufen diese Treppe bis zum Münsterplatz hat. Schreibt euer Ergebnis auf :

..... **50 Stufen** .....

## 7) Münsterberg

### 7a : Rathaus



Da oben befindet sich das **Rathaus** von Breisach. Auf der Fassade sind viele Wappen abgebildet.

Sucht welche Wappen für die Partnerstädte von Breisach stehen.

➡ Schreibt den Namen der französischen Partnerstädten ab. Zeichnet die passenden Wappen ab.

1. Neuf-Brisach	2. Saint-Louis



## 7b : Münsterplatz

Auf dem Platz seht ihr eine Reihe hoher Bäume.  
Bestimmt mit Hilfe der folgenden Hinweise die richtige Baumart.



☞ Sucht die richtige Antwort. Kreuzt an.



☒ Rinde der Kastanie



☐ Rinde der Platane



☐ Rinde der Eiche



☐ Rinde der Buche

## 7c : Münster

Ganz nah, wenn ihr um das Münster herumgeht, betrachtet genau die Fassaden.

Ihr werdet ein Bombenbruchstück in einer der Fassaden entdecken. Habt ihr es gefunden ?



☞ An welche Zeit der deutsch-französischen Geschichte erinnert dieses Bombenbruchstück?

...Der Deutsch-Französische Krieg von 1870 bis 1871 .....

*Indice : une indication se situe sur la façade perpendiculaire en peu plus loin, du côté faisant face au Eckartsberg. (à découvrir sur le mur, quelque part dans la zone d'après la photo ci-contre).*



## 7d : Stier

Auf dem Platz vor dem Münster steht eine seltsame Skulptur.



➡ Schreibt vier Wörter auf, um diese Skulptur zu beschreiben :

Stier (Hörner, Kopf, Rücken,...)	Dreieck	Frau (Arm, Beine, Brust,...)	Stern
----------------------------------	---------	------------------------------	-------

➡ Eure Meinung nach, was wollte der Künstler ausdrücken ? (réponse en français possible)

.....  
 .....

Neben der Skulptur befinden sich mehrere Schilder. Betrachtet das letzte Schild auf der rechten Seite.

➡ Findet einige Hinweise darauf, um zu verstehen, was der Künstler ausdrücken wollte.

.....**der Stier → Zeuss**.....  
 .....**die Frau → Europa**.....

Passez derrière le taureau, longez maintenant la « Radbrunnenallee » jusqu'à la tour que vous apercevez au milieu de la rue. Contournez la tour.

## 8) Radbrunnen

Hinter dem Turm entdeckt ihr eine Skulptur von Helmut Lutz.

➡ Betrachtet diese Skulptur genau und zeichnet die fehlende Hälfte:





9) Théâtre de plein air (Freilichtbühne)

Continuez maintenant sur la *Radbrunnenallee* jusqu'au bout puis tournez à droite dans la *Tullagasse*. **Attention à la sécurité sur la route qui est très étroite.**  
Au bout de celle-ci, sur votre gauche, se trouve un théâtre de plein air.



➡ Geht vor der Bühne und singt ein Lied, das ihr in der Klasse gelernt habt.

Welches Lied habt ihr gesungen? .....

En sortant du théâtre, reprenez à droite, descendez la *Tullagasse* puis tout droit la *Goldengasse*. **Attention à la sécurité sur la route étroite.** Passez sous une porte en pierre et continuez jusqu'à un escalier avec le panneau : *Museum*.  
Descendez l'escalier.

En bas, vous voyez en face de vous le musée de la ville de Breisach :



10) Musée de la ville (Stadtmuseum)

Passez sous le porche du musée pour aller de l'autre côté, sur le pont en bois. Au milieu du pont, retournez-vous de manière à pouvoir observer la façade.



➡ Findet zwei Symbole, die das französische Königshaus darstellen :

- Couronne,
- fleurs de lys,
- Obélisques,...

*Indice : revenir sur ses pas, retraverser le porche, de l'autre côté du musée, un panneau explicatif à droite sur la photo peut aider.*



Revenez dans la rue devant le musée puis prenez à droite la *Fischerhalde* et longez-la.

## 11) Fischerhalde

11a :

- ➡ Beobachtet genau die *Fischerhalde* und nennt mindestens zwei Besonderheiten.

.....maisons colorées, bien alignées, séparées de leur jardin par la rue, très près du rocher sur lequel sont battis les remparts .....

11b :

Geht weiter entlang der *Fischerhalde*, bis zum Haus Nr 70.

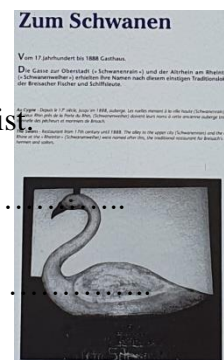
An der Ecke des Hauses befindet sich ein Schild, auf dem das Bild eines Tieres zu sehen ist.

- ➡ Um welches Tier handelt es sich?

.....Es ist ein Schwan.....

- ➡ Wofür wurde das Haus früher genutzt?

.....ancienne auberge – Es war früher ein Gasthaus (vom 17. Jahrhundert bis 1888) .....



## 12) BONUS für motivierte Schülerinnen und Schüler

- ➡ Geht in eine Eisdiele und fragt nach dem Preis für ein Eis mit drei Kugeln: .....

- ➡ Geht in eine Konditorei und fragt nach dem Preis für ein Stück Apfelkuchen: .....

- ➡ Geht in ein Café und fragt nach dem Preis für eine Dose Apfelschorle: .....

- ➡ Geht zum Touristenbüro:

Fragt welche Angebote sie für Kinder und Jugendliche haben:

.....

.....

Fragt dort, welche Sprache sie am meisten sprechen müssen: .....

**A REAJUSTER EN FONCTION DES POINTS DE DEPART / ARRIVEE DE CHAQUE CLASSE**

**Retour : (groupe départs 1, 2, 3)**

Continuez tout droit, passer sous la porte *Gutgesellentor*, empruntez la rue piétonne, revenez à la boule. Traversez la rue pour aller sur le trottoir du côté de la Sparkasse et prenez à gauche, puis tout de suite à droite (suivre le fléchage Eckartsberg). Revenez à la tourelle et poursuivez tout droit jusqu'à l'escalier face au Mac Donald. Revenez au théâtre Art'Rhena.

**Retour pour le groupe ayant commencé à l'étape 4**

Continuez tout droit, passez sous la porte et traversez la rue. Continuez dans la Neutorstraße (rue piétonne) jusqu'à la Neutorplatz, en passant devant le Ristorante-Pizzeria à gauche.

**Etape 3**

Traversez la rue pour aller sur le trottoir du côté de la Sparkasse et prenez à gauche, puis tout de suite à droite (suivre le fléchage Eckartsberg). Revenez à la tourelle et continuez tout droit jusqu'à l'escalier face au Mac Donald. Revenez au théâtre.

**Retour pour le groupe ayant commencé à l'étape 5**

Continuez tout droit, passer sous la porte et traversez la rue. Ici, au coin, se trouve un hôtel couleur orange.

**Etape 4**

Continuez dans la Neutorstraße (rue piétonne) jusqu'à la Neutorplatz, en passant devant le Ristorante-Pizzeria à gauche.

**Etape 3**

Traversez la rue pour aller sur le trottoir du côté de la Sparkasse et prenez à gauche, puis tout de suite à droite (suivre le fléchage Eckartsberg). Revenez à la tourelle et continuez tout droit jusqu'à l'escalier face au Mac Donald. Revenez au théâtre.

**Retour : groupe ayant commencé à l'étape 6**

Continuez tout droit. Un peu avant la fin de la rue, dans la première rue sur la droite, se trouve un Fahrradverleih. Descendez cette rue. Continuez sur le trottoir sur votre gauche sans traverser jusqu'à la Marktplatz.

**Etape 5**

Prenez la rue entre le café Porto et le café Bechtel, puis la première rue à droite (rue piétonne). Ici, au coin, se trouve un hôtel couleur orange.

#### **Etape 4**

Continuez dans la Neutorstraße (rue piétonne) jusqu'à la Neutorplatz, en passant devant le Ristorante-Pizzeria à gauche.

#### **Etape 3**

Traversez la rue pour aller sur le trottoir du côté de la Sparkasse et prenez à gauche, puis tout de suite à droite (suivre le fléchage Eckartsberg). Revenez à la tourelle et continuez tout droit jusqu'à l'escalier face au Mac Donald. Revenez au théâtre.